



2 septembre 2010

## Liste des publications périmées

Nous mettons régulièrement à jour nos publications pour qu'elles tiennent compte des changements apportés à la loi. Veuillez vérifier la présente liste pour vous assurer que vous distribuez ou utilisez seulement les versions les plus fiables de nos publications.

**Les versions de publications portant une date antérieure à celle indiquée dans la présente liste devraient être jetées ou retirées de la circulation.** Les publications périmées ne sont plus exactes.

Si vous avez une publication de CLEO qui ne figure pas sur la présente liste, elle est épuisée et CLEO n'en fait plus la mise à jour. Dans de nombreux cas, les publications épuisées ne sont plus exactes.

### Table des matières

FAQ	2	Services juridiques	10
Droit criminel	3	Personnes âgées	10
Famille	4	Aide sociale	10
Santé et incapacité	5	Travail et assurance-emploi	13
Immigration et statut de réfugié	6	Accidents du travail	14
Location immobilière	9	La justice et les jeunes	15





## Foire aux questions (FAQ)

### **Qu'est-ce que la Liste des publications périmées?**

Il s'agit d'une énumération indiquant les publications qui sont périmées et que vous devriez jeter ou retirer de la circulation.

### **Quand les dates de la Liste des publications périmées sont-elles modifiées?**

Nous les changeons si nous imprimons une nouvelle version du document et que son contenu juridique diffère substantiellement de celui de la version précédente.

### **Comment me tenir au courant des modifications apportées à la Liste des publications périmées?**

Vérifiez la version à jour de la Liste des publications périmées sur le site Web de CLEO à [www.cleo.on.ca](http://www.cleo.on.ca), ou laissez-nous un message téléphonique au **416-408-4420, poste 33**.

### **Chaque publication de CLEO porte-t-elle une date?**

Oui. La date de la publication est imprimée sur la page avant ou la page arrière du document.

### **Que signifie la date sur une publication de CLEO?**

C'est la date de la dernière révision complète du contenu juridique de la publication. Nous changeons la date d'une publication chaque fois que nous en révisons le contenu juridique, que nous y apportions des modifications ou non.

### **Par conséquent, la date de péremption ne change pas nécessairement après une révision juridique?**

C'est exact. Dans certains cas, nous révisons la publication et notre révision confirme qu'aucun changement important n'a été apporté à la loi.

### **Que signifient les dates sur le bon de commande de CLEO?**

Sur le bon de commande, nous indiquons la date de la version qui est distribuée au moment de la commande.

### **Je possède une copie d'une publication de CLEO. Or sa date est plus ancienne que celle de la version offerte dans le bon de commande. Puis-je encore utiliser ma copie?**

Pour déterminer si une publication de CLEO portant une date antérieure doit être jetée ou retirée de la circulation, consultez la Liste des publications périmées. Vous ne trouverez pas ce renseignement dans le bon de commande.

Avez-vous des questions ou des commentaires concernant la Liste des publications périmées? Si oui, veuillez nous les communiquer. Pour ce faire, envoyez-nous un courriel à [cleo@cleo.on.ca](mailto:cleo@cleo.on.ca) ou téléphonez-nous au 416-408-4420, poste 10.



2 septembre 2010

# Liste des publications périmées

## Publications

**Défaites-vous des éditions dont la date est antérieure aux dates suivantes :**

### Droit criminel

Are you Aboriginal? Do you have a bail hearing? Or are you going to be sentenced for a crime?	June 2009
Connaissez-vous une femme victime de violence ? Manuel sur les droits que reconnaît la loi	décembre 2007
Do you know a woman who is being abused? A Legal Rights Handbook	December 2009
Les pouvoirs de la police : l'interception, la fouille et la perquisition Police Powers: Stops and Searches	décembre 2001 December 2001
La prostitution et la loi Prostitution and the law	retirer de la circulation discard all
Le sexe, la jeunesse et la loi Sex, young people and the law	retirer de la circulation discard all



2 septembre 2010

# Liste des publications périmées

## Publications

**Défaites-vous des éditions dont la date est antérieure aux dates suivantes :**

### Famille

Aide à l'enfance : information à l'intention des parents	juin 2008
Children's aid: Information for parents	June 2008
Arabe	juin 2008
Chinois	juin 2008
Espagnol	juin 2008
Somalien	juin 2008
Tamoul	juin 2008
Urdu	juin 2008
<hr/>	
La garde et le droit de visite	septembre 2007
Custody and Access	January 2009
<hr/>	
Les pensions alimentaires pour enfants et les Lignes directrices sur les pensions alimentaires pour enfants	mars 2007
Child Support and the Child Support Guidelines	March 2007
<hr/>	
Les prestations du Régime de pensions du Canada (RPC) : Y avez-vous droit ? Prestations de survivant	février 2010
CPP Benefits: Are you entitled? Survivor's Benefits	February 2010
<hr/>	
Les prestations Régime de pensions du Canada (RPC) : Y-avez-vous droit ? Séparé(e) ? Divorcé(e) ?	juillet 2005
CPP Benefits: Are you entitled? Separated? Divorced?	July 2005
<hr/>	
Ressources en droit de la famille en Ontario	décembre 2009
Family Law Resources in Ontario	December 2009

Les versions anglaise, française et autres de nos publications ne sont pas toujours produites simultanément. En raison de modifications apportées à notre système de datation des publications, la date de péremption de certaines traductions diffère de celle de la version anglaise. Nous sommes à apporter des rectifications à notre système de datation des publications; grâce à ce processus, les dates des traductions et de la version anglaise devraient se rapprocher progressivement.



2 septembre 2010

# Liste des publications périmées

## Publications

**Défaites-vous des éditions dont la date est antérieure aux dates suivantes :**

### Famille (cont.)

Vivre ensemble : Les conjoints de fait de même sexe ou de sexe opposé  
Living Together: Opposite-sex and same-sex common-law relationships

---

décembre 2007  
December 2007

Vous divorcez ?  
Getting Divorced

---

décembre 2003  
December 2003

### Santé et incapacité

Dépistage du VIH en Ontario  
HIV Testing in Ontario  
Espagnol

---

août 2009  
August 2009  
décembre 2001

Êtes-vous à l'hôpital pour une évaluation psychiatrique ?  
Patients' Rights: Form 1 Are you in hospital for a psychiatric  
assessment?

---

avril 2003  
April 2003

Déclaration des droits en matière de soins à domicile  
Home Care Bill of Rights

---

mars 2008  
March 2008

Plaintes et appels en matière de soins à domicile  
Home care complaints and appeals

---

juin 2002  
May 2010

Les prestations Régime de pensions du Canada (RPC) : Y avez-vous  
droit ? La pension d'invalidité  
CPP benefits: Are you entitled? Disability Pensions

---

novembre 2004  
November 2004



2 septembre 2010

# Liste des publications périmées

## Publications

**Défaites-vous des éditions dont la date est antérieure aux dates suivantes :**

### Santé et incapacité (cont.)

Procuration perpétuelle relative aux biens	avril 2005
Continuing Power of Attorney for Property	April 2005

---

Procuration relative au soin de la personne	avril 2005
Power of Attorney for Personal Care	April 2005

### Immigration et statut de réfugié

---

Les accusations criminelles au Canada et votre statut d'immigration	juin 2008
Criminal charges in Canada and your immigration status	June 2008
Arabe	juin 2008
Chinois	juin 2008
Espagnol	juin 2008
Somalien	juin 2008
Tamoul	juin 2008
Urdu	juin 2008

---

Les demandes d'asile présentées au Canada	juin 2008
Refugee claims in Canada	June 2008
Arabe	juin 2008
Chinois	juin 2008
Espagnol	juin 2008
Somalien	juin 2008
Tamoul	juin 2008
Urdu	juin 2008



2 septembre 2010

# Liste des publications périmées

## Publications

**Défaites-vous des éditions dont la date est antérieure aux dates suivantes :**

### Immigration et statut de réfugié (cont.)

Désirez-vous parrainer votre famille pour qu'elle vienne vous rejoindre au Canada ?	juin 2008
Do you want to sponsor your family to join you in Canada?	June 2008
Arabe	juin 2008
Chinois	juin 2008
Espagnol	juin 2008
Somalien	juin 2008
Tamoul	juin 2008
Urdu	juin 2008

---

Le droit à l'éducation : un droit légalement reconnu à chaque enfant	juin 2003
Every child's legal right to education	June 2003

---

Les enfants nés au Canada et la protection du Régime d'assurance-santé de l'Ontario (OHIP)	retirer de la circulation
OHIP coverage for children born in Canada	discard all
Chinois	retirer de la circulation
Espagnol	retirer de la circulation
Portugais	retirer de la circulation
Tamoul	retirer de la circulation

### Fiches de renseignements sur l'Immigration et les réfugiés

L'arrestation et la détention pour des motifs d'immigration - <i>en format PDF</i>	juin 2008
Being arrested and detained for immigration reasons	June 2008



2 septembre 2010

# Liste des publications périmées

## Publications

**Défaites-vous des éditions dont la date est antérieure aux dates suivantes :**

### Fiches de renseignements sur l'Immigration et les réfugiés (cont.)

Ce qui peut arriver à un résident permanent qui est reconnu coupable d'un crime - <i>en format PDF</i>	juillet 2009
What can happen if a permanent resident is convicted of a crime	July 2009
<hr/>	
L'engagement d'un avocat pour la demande d'asile - <i>en format PDF</i>	mai 2006
Hiring a lawyer to help with a refugee claim	May 2006
<hr/>	
Examen des risques avant renvoi (ERAR) - <i>en format PDF</i>	mai 2005
Pre-Removal Risk Assessment	May 2005
<hr/>	
Femmes immigrantes et violence familiale - <i>en format PDF</i>	juin 2005
Immigrant women and domestic violence	June 2005
<hr/>	
Parrainer un membre de la catégorie du regroupement familial - <i>en format PDF</i>	mars 2009
Sponsoring a member of the family class	March 2009
<hr/>	
La présentation d'une demande d'asile - <i>en format PDF</i>	mai 2006
Making a refugee claim	February 2010
<hr/>	
Le statut de résident permanent - <i>en format PDF</i>	october 2006
Your status as a permanent resident	October 2006



2 septembre 2010

# Liste des publications périmées

## Publications

**Défaites-vous des éditions dont la date est antérieure aux dates suivantes :**

### Location immobilière

L'augmentation du loyer Rent increases	décembre 2007 December 2007
Votre propriétaire peut-il prendre vos meubles et effets personnels ? Can your landlord take your stuff? (antérieurement "When can your landlord take your stuff?")	avril 2008 April 2008
Ce que les locataires doivent connaître de la loi What tenants need to know about the law	mai 2007 February 2009
Comment s'opposer à une expulsion Fighting an eviction	octobre 2007 October 2007
Entretien et réparations Maintenance and repairs	juin 2007 June 2007
Harcèlement et discrimination Harassment and discrimination	retirer de la circulation discard all
Les maisons de soins Care homes	décembre 2008 December 2008
Le déménagement Moving out	mars 2008 March 2008



2 septembre 2010

# Liste des publications périmées

## Publications

**Défaites-vous des éditions dont la date est antérieure aux dates suivantes :**

### Services juridiques

Obtenir une assistance juridique : Les cliniques juridiques communautaires en Ontario	décembre 2007
Getting legal help: Community Legal Clinics in Ontario	December 2006

### Personnes âgées

Maltraiter une personne âgée : Le crime caché	mars 2000
Elder Abuse: The Hidden Crime	March 2000

Résidents et pensionnaires : Déclaration des droits des personnes qui habitent dans des foyers de soins de longue durée en Ontario	septembre 2008
Every Resident Bill of Rights for People who live in Ontario long-term care homes	September 2008

### Aide sociale

Appels et révisions internes	juillet 2009
Appeals and Internal Reviews	July 2009

Avez-vous besoin de l'aide sociale ? Comment présenter une demande d'aide à Ontario au travail	août 2009
Need welfare? How to apply to Ontario Works for assistance	August 2009



2 septembre 2010

# Liste des publications périmées

## Publications

**Défaites-vous des éditions dont la date est antérieure aux dates suivantes :**

### Aide sociale (cont.)

Les ententes de participation et vos prestations du programme Ontario au travail	avril 2010
Participation Agreements and your Ontario Works assistance	April 2010
<hr/>	
Habitez-vous avec une personne qui pourrait être considérée comme votre conjoint(e) ?	juin 2006
Do you live with someone who might be seen as your spouse?	April 2010
<hr/>	
Moins de 18 ans et tout(e) seul(e) : Comment obtenir une aide sociale	juillet 2009
Under 18 and on your own: Getting social assistance	July 2009
<hr/>	
ODSP applications: Information for Health Professionals	July 2009
<hr/>	
Pensions alimentaires et prestataires d'aide sociale	février 2010
Support payments when you are on social assistance	February 2010
<hr/>	
Prestations de santé destinées aux personnes qui quittent le programme Ontario au travail	janvier 2008
Health benefits when you go off Ontario Works (antérieurement "Health benefits for people going off Ontario Works")	May 2009
<hr/>	
Prestations de santé destinées aux personnes qui quittent le POSHP	janvier 2010
Health benefits when you go off ODSP	January 2010



2 septembre 2010

# Liste des publications périmées

## Publications

**Défaites-vous des éditions dont la date est antérieure aux dates suivantes :**

### Aide sociale (cont.)

Prestation pour l'établissement d'un nouveau domicile et le maintien dans la collectivité

décembre 2009

Community Start-Up and Maintenance Benefit

December 2009

Les prestations d'invalidité en Ontario : Qui peut les obtenir, Comment les demander

mai 2009

Disability benefits in Ontario: Who can get them, How to apply

May 2009

Prestations d'Ontario au travail et revenu d'emploi  
Ontario Works and Having a Job

mai 2007

May 2009

Quand le bureau d'aide sociale requiert des renseignements ou fixe une entrevue

juillet 2009

When the social assistance office asks for information or an interview

July 2009

Qui peut vous aider à faire appel d'une décision  
Where to get help with your appeal

retirer de la circulation  
discard all

Si vous quittez votre emploi ou que vous êtes congédié(e)  
If you quit your job or get fired

retirer de la circulation  
discard all

Le travail et le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées

juin 2008

Working and the Ontario Disability Support Program

June 2008

Vous héritez alors que vous recevez des prestations d'invalidité de l'Ontario

décembre 2009

Getting an inheritance when you are on Ontario disability benefits

December 2009

Les versions anglaise, française et autres de nos publications ne sont pas toujours produites simultanément. En raison de modifications apportées à notre système de datation des publications, la date de péremption de certaines traductions diffère de celle de la version anglaise. Nous sommes à apporter des rectifications à notre système de datation des publications; grâce à ce processus, les dates des traductions et de la version anglaise devraient se rapprocher progressivement.



2 septembre 2010

# Liste des publications périmées

## Publications

**Défaites-vous des éditions dont la date est antérieure aux dates suivantes :**

### Travail et assurance-emploi

Assurance-emploi	janvier 2008
Employment Insurance	March 2010
<hr/>	
Avez-vous été congédié(e) ou mis(e) à pied ?	mai 2005
Have you been fired or laid off?	April 2009
<hr/>	
Getting your Record of Employment (ROE) - <i>Portable Document Format</i>	July 1999
<hr/>	
S'absenter du travail : Prestations et congés de maternité et parentaux	juin 2008
Taking time off work: Pregnancy and Parental Leaves and Benefits	June 2008
<hr/>	
Vos droits au travail	décembre 2009
Your rights at work	December 2009
<hr/>	
Vos droits de travailleur ou de travailleuse	Juin 2008
Your rights as a worker	June 2008
Arabe	
Chinois	
Espagnol	
Somalien	
Tamoul	
Urdu	



2 septembre 2010

# Liste des publications périmées

## Publications

**Défaites-vous des éditions dont la date est antérieure aux dates suivantes :**

### Accidents du travail

La demande de prestations Making a claim	mars 2008 March 2008
Le droit de reprendre son emploi après une blessure Getting your job back after an injury	avril 2000 August 2003
Les prestations versées aux travailleurs qui ont subi une lésion entre le 2 janvier 1990 et le 31 décembre 1997 Benefits if you were injured between January 2, 1990 and December 31, 1997	août 2001 August 2003
Les prestations versées aux travailleurs qui ont subi une lésion le 1er janvier 1990 ou avant cette date Benefits if you were injured on or before January 1, 1990	janvier 2001 January 2001
Vos prestations si vous avez subi une blessure le 1er janvier 1998 ou après cette date Benefits if you were injured on or after January 1, 1998	décembre 2001 August 2003
Vos obligations légales Your Legal Responsibilities	novembre 1998 January 2001
Vos soins de santé Your health care	novembre 1998 July 2002
Votre droit d'appel Your right to appeal	août 2001 August 2003

Les versions anglaise, française et autres de nos publications ne sont pas toujours produites simultanément. En raison de modifications apportées à notre système de datation des publications, la date de péremption de certaines traductions diffère de celle de la version anglaise. Nous sommes à apporter des rectifications à notre système de datation des publications; grâce à ce processus, les dates des traductions et de la version anglaise devraient se rapprocher progressivement.



2 septembre 2010

# Liste des publications périmées

## Publications

**Défaites-vous des éditions dont la date est antérieure aux dates suivantes :**

### La justice et les jeunes

La justice pour les jeunes : Quoi de neuf ? What's new in youth justice?	avril 2002 April 2002
La justice réparatrice - Une façon différente d'aborder la justice pour les jeunes Restorative Justice: A Different Approach to Youth Justice	avril 2002 April 2002
La justice réparatrice - Une voie de solution différente pour les victimes de la criminalité juvénile Restorative Justice: A Different Option For Victims Of Youth Crime	avril 2002 April 2002
Mon enfant a des ennuis avec la justice : Que puis-je faire pour l'aider ? My Child is in Trouble with the Law: What can I do to help?	avril 2002 April 2002
Obtenir un emploi avec un dossier << criminel >> d'adolescent Getting a job with a youth record	avril 2002 April 2002
Parler aux policiers - Pourquoi tu as besoin d'un avocat Talking to Police: Why you need a lawyer	avril 2002 April 2002
Pourquoi est-il si important de respecter les ordonnances de tribunaux ? What's the Big Deal about Court Orders?	avril 2002 April 2002
Retenir les services d'un avocat Hiring a Lawyer	avril 2002 April 2002



2 septembre 2010

# Liste des publications périmées

## Publications

**Défaites-vous des éditions dont la date est antérieure aux dates suivantes :**

### La justice et les jeunes (cont.)

Ton dossier << criminel >> ne s'efface pas lorsque tu atteins 18 ans	avril 2002
Your record doesn't end when you turn 18	April 2002

---

Travailler avec ton avocat	avril 2002
Working with your lawyer	April 2002

---

Votre enfant a-t-il été accusé d'un crime ?	juin 2008
Has your child been charged with a crime?	June 2008
Arabe	juin 2008
Chinois	juin 2008
Espagnol	juin 2008
Somalien	juin 2008
Tamoul	juin 2008
Urdu	juin 2008

---

Voyager avec un dossier << criminel >> d'adolescent	avril 2002
Travelling with a youth record	April 2002